

ZWISCHEN WELTEN

INBETWEEN WORLDS

Feo Aladag



Foto: Brigitte Dummer

Geboren 1972 in Wien. Neben der Schauspielausbildung studierte sie Kommunikationswissenschaften und Psychologie in Wien und London. Schloss ihr Studium 2000 mit der Promotion ab. Arbeitete als Journalistin, schrieb Drehbücher zu TV-Filmen und nahm an Seminaren im Rahmen des Regieaufbaustudiums der Deutschen Film- und Fernsehakademie Berlin (dff) teil. 2010 mit DIE FREMDE Gast des Panoramas. ZWISCHEN WELTEN ist ihr zweiter Spielfilm als Produzentin, Drehbuchautorin und Regisseurin.

Born in Vienna in 1972. Besides training as an actor she studied communications and psychology in Vienna and London, graduating with a PhD in the year 2000. A journalist, she has written screenplays for TV films and attended post-graduate seminars in directing at the German Film and Television Academy in Berlin (dff). A guest of the Panorama in 2010 with DIE FREMDE, ZWISCHEN WELTEN marks her second feature as producer, screenwriter and director.

Filmografie 2010 Die Fremde **2014** Zwischen Welten

Jesper ist Soldat bei der Bundeswehr, und obwohl sein Bruder beim Dienst in Afghanistan ums Leben kam, meldet er sich zu einem neuerlichen Einsatz in dem umkämpften Land. Gemeinsam mit seiner Einheit soll er ein abgelegenes Dorf vor den Taliban schützen. Zu Jespers Begleitern gehört der junge afghanische Dolmetscher Tarik, dessen Aufgabe unter anderem darin besteht, zwischen Soldaten und Dorfgemeinschaft zu vermitteln.

Beiden Seiten fällt es schwer, Unterschiede in der Lebensweise zu überbrücken. Bei Jesper, der das Vertrauen der Bauern und der verbündeten Arbaki-Milizen gewinnen muss, liegen bald die Nerven blank. Die Gewissenskonflikte, ausgelöst durch die Befehle seiner Vorgesetzten, häufen sich. Als Tarik, der aufgrund seiner Nähe zu den Deutschen mit dem Tode bedroht wird, auch um das Leben seiner Schwester fürchtet, muss Jesper eine Entscheidung treffen.

Feo Aladag nutzt das Porträt eines ISAF-Soldaten im Afghanistankrieg zum Diskurs über Fragen von Nähe und Fremdheit, Vertrauen und Versagen. Wie human kann jemand handeln, der ins Räderwerk der strengen Militärbürokratie eingebunden ist? Was bleibt im alltäglichen Kampf ums Überleben von den Idealen der Menschenwürde?



Ronald Zehrfeld, Mohsin Ahmady

Foto: Bjoern Kommerell

Jesper is a soldier in the German army. Although his brother was killed whilst serving in Afghanistan, he nevertheless reports for a new tour of duty in this war zone. He and his unit are to protect a remote village from the Taliban. One of the people accompanying Jesper is a young interpreter, Tarik, whose job includes mediating between soldiers and villagers. Both sides have a hard time trying to overcome the differences in their respective ways of life. Jesper must gain the trust of both villagers and the allied Arbaki militia and his nerves are soon on edge. He finds himself increasingly morally conflicted as a result of his superiors' orders. His association with the Germans means Tarik's life is constantly under threat, but when Tarik begins to fear for his sister's safety, Jesper has to make a decision.

Feo Aladag uses this portrait of an ISAF soldier in Afghanistan to explore questions of affinity and otherness, trust and failure. How humane can your actions be if you are bound by the workings of a strict military bureaucracy? What remains of the ideals of human dignity when you are caught up in a daily struggle for survival?

Deutschland 2014

98 Min. · DCP · Farbe

Regie, Buch **Feo Aladag**Kamera **Judith Kaufmann**Licht **Timm Brückner**Schnitt **Andrea Mertens**Musik **Jan A. P. Kaczmarek**Sound Design **Guido Zettler**Ton **Max Thomas Meindl**Mischung **Stefan Korte**Production Design **Silke Buhr**Kostüm **Gabriela Reumer**Maske **Paula Leupold**Regieassistenz **Sherard Jayasuriya**Herstellungsleitung **Karsten Aurich**

Produktionskoordination

Emilie TruckenbrodtProduktionsleitung **Lucas Meyer-Hentschel**Projektberater **Matthias Kock, Martin Lang,****Ralph Thiele**Produzentin **Feo Aladag**Co-Produzent **Hans W. Geißendörfer**Co-Produktion **Geißendörfer Film- &****Fernsehproduktion, Köln; ZDF/ARTE, Mainz****Darsteller****Ronald Zehrfeld** (Jesper)**Mohsin Ahmady** (Tarik)**Saida Barmaki** (Nala)**Abdul Salam Yosofzai** (Haron)**Burghart Klaußner** (Oberst Haar)**Felix Kramer** (Oli)**Pit Bukowski** (Teckl)**Tobias Schönenberg** (Petze)**Roman-Timothy Rien** (Sepp)**Abdul Sabor Rasooly** (Zia Khan)**Produktion**

Independent Artists Filmproduktion

Berlin, Deutschland

+49 30 28044706

office@independent-artists-filmproduktion.de

Weltvertrieb

The Match Factory

Köln, Deutschland

+49 221 5397090

info@matchfactory.de